

Skærbæk d.13.08.93.

Til Rislumfonden.

Skærbæk Egnskor tæller ca. 40 korsangere i alderen 25-80 år, og koret har eksisteret i 11 år. Til stadighed har koret haft sit koncertvirke i de omkringliggende kirker, forsamlingshuse, foreninger, alderdomshjem, plejehjem m. m. Men nu har koret fået kontakt med et polsk kor fra byen Zamosc, som ligger 60 km. fra den ukrainske grænse. Det polske kor Rezonans skal besøge Skærbæk Egnskor i sommeren 1994, men allerede her i oktober skal Skærbæk Egnskor til Polen, hvor vi sammen med Rezonans skal give forskellige koncerter. For os er det en helt særlig og spændende kulturudveksling, som sætter sit præg på koret og Skærbæk kommune, både i form af genbesøget, og i form af "Polenskoncerter", som vi afholder før vor afrejse. Vore koncerter vil både være kirkelige og verdslige, og vi vil medbringe dansk musik af forskellig art, bl.a. skal vi sammen med det polske kor synge "Morgensang af Elverskud" af Gade.

Når Skærbæk Egnskor nu tillader sig denne henvendelse til Rislumfonden, er det fordi vi i forskellige forbindelser løber ind i et problem med at få støtte til vores tur til Polen. Anderledes ligger det med tilskud til polakkernes tur til Danmark i 94, da har vi forskellige muligheder for støtte.

Det er naturligvis af stor betydning for korets mulighed for at være "sangbar", at en meget stor del af korets medlemmer tager med til Polen, og det hænger igen sammen med prisen pr. deltager. Vi satser på, at sangernes egenbetaling ligger på ca. 1.000 kr. De budgetterede udgifter ser således ud:

Bustransport	8 dg. à 3.500 kr.	28.000 kr.
Ophold 8 dg. a` 100 kr. for 40 sangere		32.000 kr.
Programfremstilling på polsk		5.000 kr.
Plakatfremstilling		2.000 kr.
Danske noder til det polske kor 40 à ca. 50 kr		2.000 kr.
Uforudsete udgifter		<u>5.000 kr.</u>
Ialt		<u>74.000 kr.</u>

Budgetteret underskud:

Samlede udgifter	74.000 kr.
Egenbetaling 40 à 1.000	<u>40.000 kr.</u>

Ialt -34.000 kr.

Da vi er bekendt med, at Rislumfonden har støttet kulturelle formål i vor kommune, tillader Skærbæk Egnskor sig at søge fonden om et tilskud til denne kulturudveksling med Polen.

Da vi også kender Rislumfondens særlige tilknytning til Rømø, tillader vi os at påpege, at denne udveksling resulterer i en dansk/polsk koncert i Rømø kirke.

Korets afrejsedag er d. 15. okt. 93. Da kontakten først er etableret i juli måned, har det ikke været muligt at sende denne ansøgning før nu.

Med håb om velvillig behandling sendes de venligste hilsener

på korets vegne

Inger Jørgensen (bestyrelsesmedlem)
Melbyvænget 5

6780 Skærbæk

74751882

PRESSEMEDDELELSE

REZONANS, POLEN

Når koret Rezonans fra byen Zamosc i det allerøstligste Polen i perioden d. 9.-20. juli gæster Danmark er det en venskabsvisit, idet Skærbæk Egnskor i efterårsferien 1993 var gæster hos koret REZONANS.

REZONANS er et blandet amatørkor på ca. 40 sangere, og det kommer til Danmark med såvel et kirkeligt som et verdsligt repertoire. Koret skal lave koncert i Brøns, Rømø og Sct. Catarinae kirker, samt på Skærbæk Plejehjem og i kulturhuset Emanuel. Der bliver tale om meget forskelligartede koncerter, dels fordi REZONANS kommer med et program på ikke mindre end 36 numre at øse af, men også fordi Skærbæk Egnskor vedkoncerterne i Brøns og i Ribe samt ved koncerten i Emanuel vil deltage sammen med REZONANS, hvor de to kor på tilsammen ca. 80 sangere vil synge MORGENSANG AF ELVERSKUD og LOCUS ISTE af Bruckner, sammen.

Polakkernes repertoire består af polske komponister, men også for os mere kendte, som f. eks. Lotti, Händel, Brahms, Verdi og gospelmelodier.

Koret har aldrig tidligere gæstet Danmark, men det har lavet koncerter i Tyskland. Koret er 11 år gammelt, og er alle årene ledet af den nuværende dirigent Alicia Saturdayska, som er uddannet fra konservatoriet i Lubin

Tipsmidlerne

Dansk Tipstjeneste A/S

Lersø Parkalle 103

2100 København K.

Skærbæk, 11. maj 1994

Baggrunden for denne ansøgning er, at Skærbæk Egnskor er kommet i en uheldig økonomisk situation, som vi søger hjælp til.

Skærbæk Egnskor venter besøg af koret Rezonans fra byen Zamosc i det østlige Polen, ca. 60 km fra den ukrainske grænse. Koret skal opholde sig i Skærbæk fra den 9. til den 21. juli 1994.

Det polske kors besøg i Skærbæk er resultatet af Skærbæk Egnskors besøg i Zamosc i efterårsferien 1993. Skærbæk-koret blev særdeles godt modtaget af polakkerne, og nu glæder vi os til at vise vore gæster vort land, vor egn og by. Det polske kor ser samtidig med store forventninger frem til at besøge Danmark. Kun få af korets medlemmer har tidligere været uden for Polens grænser.

Da polakkerne ikke selv har mulighed for at betale ophold og forplejning i Danmark, har det hele tiden været meningen, at de skulle være vore gæster. Men desværre har Skærbæk Egnskor fået store økonomiske vanskeligheder i forbindelse med besøget, fordi vi helt mod forventning har fået afslag på vores ansøgning til Demokratifonden om betaling af korets ophold her i landet.

Derfor søger vi nu at skaffe midlerne ad andre veje og har da også allerede samlet ca. 10.000 kr. sammen. Desuden er kormedlemmerne selv indstillet på at yde ekstraordinære bidrag, og vi venter at kunne skaffe yderligere ca. 10.000 kr. på denne måde.

Foruden midler til bispisning af vore gæster mangler vi ca. 25.000 kr. for at kunne betale for polakkernes ophold på et nærliggende vandrerhjem. På grund af sprogvanskeligheder er privat indkvartering i så lang en periode ikke nogen særlig god løsning.

Rezonans, der er et kor af meget høj standard, vil under opholdet i Skærbæk give koncerter i Brøns, Ribe og Rømø kirker samt på Skærbæk Plejehjem og i kultur- og forsamlingshuset Emanuel i Skærbæk. Desuden er der tilrettelagt et omfattende program med bl.a. vadehavstur og besøg på forskellige virksomheder og institutioner i området, så polakkerne kan få et indtryk af vor egn. I den forbindelse glæder vi os også over, at Skærbæk Kommune har givet tilsagn om modtagelse af gæsterne på rådhuset.

Vi håber, at Tipsmidlerne vil støtte dette projekt, som foruden den direkte støtte til polakkerne også er en opbakning af Skærbæk Egnskors kulturelle virke i det hele taget.

Skærbæk Egnskor har eksisteret i 12 år og består p.t. af 45 sangere. Koret har en stor udadvendt virksomhed med koncerter i kirker og kulturhuse m.m. året rundt. Koret har samarbejdet med Sønderjyllands Symfoniorkester og andre sønderjyske kor.

Skærbæk Egnskor

Tove Tersbøl, Skolegade 20, 6780 Skærbæk, tlf. 74 75 20 38

Afsluttende skal det nævnes, at Skærbæk Egnskor gennemfører en indsamling af tøj og legetøj, som det polske kor tager med hjem til et børnehjem i Zamosc. Vi besøgte børnehjemmet i efteråret og så, hvor stor mangel der var på disse ting.

Det er vort håb, at Tipsmidlerne kan støtte os med et beløb, så Skærbæk Egnskor kan gennemføre dette mellemfolkelige kulturelle projekt.

Med venlig hilsen
Skærbæk Egnskor
Tove Tersbøl
Skolegade 20
6780 Skærbæk
Tlf. 74 75 20 38

Tove Tersbøl

Skærbæk får besøg af polsk kor

Skærbæk Egnskor får i juli Rezonans fra byen Zamosc, besøg af det polske kor der ligger i den østlige del

Støtte til korbesøg

SKÆRBÆK Til sommer får Skærbæk Egnskor besøg af det polske kor Rezonans fra byen Zamosc, og da polakkerne ikke selv har mulighed for at betale opholdet, er egnskoret i Skærbæk i fuld gang med at skaffe de nødvendige midler.

Blandt dem, der er parat til at støtte korbesøget, er Skærbæk Kommune. Byrådets kulturudvalg har netop besluttet at bidrage med et tilskud på 3000 kr.

Skærbæk Egnskor var i efteråret på besøg hos Rezonans i Zamosc, og det polske kors besøg i Skærbæk til sommer er en genvisit.

af Polen, tæt ved den ukrainske grænse. Sidste efterår besøgte Skærbæk egnskor det polske kor, og der er således tale om et genvisit.

Det polske kor vil optræde i Brøns, Rømø og Ribe kirker, ligesom der er arrangeret koncert på Skærbæk Plejehjem og i Emanuel.

Økonomisk støtte afvist

Polakkerne har ikke selv mulighed for at betale opholdet i Danmark, og derfor har Skærbæk Egnskor søgt Demokratifonden om økonomisk støtte. Selv om Demokratifonden plejer at give tilsagn til sådanne arrangementer, har Skærbæk Egnskor fået blankt afslag om støtte til polakkerne.

- Det er vi ærligt sagt temmelig forbavsede over. Vi ved, at Demokratifonden har ydet støtte til andre lignende projekter og forstår derfor slet ikke, hvorfor fonden totalt afviser at støtte dette projekt, siger Skærbæk Egnskorets leder, Tove Tersbøl.

Det uventede afslag fra Demokratifonden satte egnskoret i en meget vanskelig situation. Koret gav dog ikke op, men gik omgående i gang med at skaffe penge ad andre kanaler, og det er da også i vid-

udstrækning lykkedes, selv om der endnu er et stykke vej, inden alle nødvendige midler til dækning af polakernes ophold er i hus.

- Egnskorets medlemmer er selv parate til at yde ekstraordinære bidrag, og samtidig kan vi heldigvis glæde os over stor lokal opbakning og støtte, siger Tove Ters-

bøl. Mange virksomheder og firmaer på egnen har beredvilligt ønsket at hjælpe os, bl.a. med bespisning af vore gæster, ligesom vi også har modtaget tilsagn om kontante tilskud fra forskellige sider. Det er vi meget taknemmelige for, og selv om vi stadig mangler en del, tror og håber vi på, at det

trods alt vil lykkes os at skaffe de midler, der skal til for at give de polske gæster en ligeså god og positiv oplevelse her i Skærbæk, som vi havde, da vi besøgte dem i Zamosc.

Det polske kor ankommer til Skærbæk lørdag den 9. juli og det endelige program offentliggøres senere.

Kære kormedlemmer

Da det desværre ikke lykkedes os at "vinde" i spillet om tilskud fra Demokratifonden, er Polensudvalget gået i gang med at finde ud, hvordan vi nu skaffer midler til polakernes ophold og forplejning.

Vi håber på at kunne skaffe midler nok til, at vi kan indkvartere dem på Motel "Rovli" under hele opholdet.

MEN lykkes det ikke, vil vi gerne allerede nu have at vide, hvem af jer der kan tilbyde at have en eller flere polakker boende i 3 - 4 dage fra den 17.7. til 20.7., og tilbyde morgenmad.

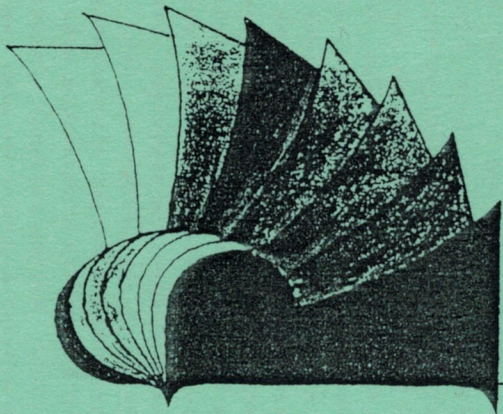
Hvis man siger ja til at have nogle boende, betyder det ikke samtidig, at man skal underholde gæsterne resten af dagen, og heller ikke at man skal bespise dem udover morgenmaden.

Man kunne nemlig forestille sig, at nogle af de kormedlemmer, der ikke har plads/overskud til at have nogle boende godt ville tilbyde et aftensmåltid til et antal polakker.

DERFOR: VIL I VÆRE VENLIGE AT UDFYLDE NEDENSTÅENDE?

Venlig hilsen Polensudvalget

CHOR REZO NANS



Weltliche Werke	
=====	
Gospel	- "Amen"
J. F. Haendel	- "Canticorum jubilo" /Vom Oratorium Juda Machabeus/ "Pater Noster" "Stabat Mater" "Gelobt sei herrliche Königin" "Regina coeli" "Hirtmesse" "Ave Verum" "Krönungsmesse" C-Dur KV 317 G. P. de Palestrina - "Cruce fidelis" F. Schubert - "Heilig, Heilig / Von der deut- schen Messe/ Wacław aus Szamotuły - "Ach, mein himmlischer Herr"
J. Kedroff	- "In der Nacht"
Z. Kodal	- "Hey, du Wisła"
A. Koszewski	- "Danke schön"
A. Lotki	- "Krakautanz"
H. Hilek	- "Schwinge mit dem Lied"
W. A. Mozart	- "Wiegenlied"
W. A. Mozart	- "Gevatter und Gevatterin"
G. P. de Palestrina	- "Da flog eine Nachtigall"
F. Schubert	- "Es sind Falken herangeflogen"
Wacław aus Szamotuły	- "Mohnblumen"
	- "Hochzeit von Sieradz"
F. Rączkowski	- "Dort am Wald"
	- "Es fahren unsere Leute"
W. Swierczek	- "In meinem Gartchen"
	- "Meine Lied"
	- "Trennung"
	- "Königin der sarmatischen Städte"
	- "Les petits cafe"
	- "Va pensiero"
	- von der Oper "Nabucco"
	- "Vom anderen Flußufer"
	- "Zoltelmarsch"
J. Maklakiewicz	- "Geben wir an die Krippe"
J. Maklakiewicz	- "Heiliges Fraulein"
J. Maklakiewicz	- "Aus Geburt Christi"
J. Maklakiewicz	- "Hinter dem Stern"
J. Maklakiewicz	- "Huldigung für Jesus"
A. Nikodemowicz	- "Eines Tages um die Mitter- nacht"
F. Nowowiejski	- "Wenn schönes Fraulein"
F. Nowowiejski	- "Christkind wacht"
F. Nowowiejski	- "Schlaf Jesu ein"
F. Nowowiejski	- "In der Krippe liegt"
M. Obst	- "Jesus ist geboren"
J. Orszulik	- "Schlafe schön ein"
F. Rączkowski	- "Ob, liebe Könige"
/ Bearbeitung/	- "Heute ist ein fröhlicher Tag"
W. Swierczek	- "Heute ist ein fröhlicher Tag"

DER CHOR "REZONANS"

Der Mischchor "Rezonans" ist bei dem Wodschastshaus in Zamość seit dem Jahr 1983 tätig. Er sammelt Vertreter verschiedener Berufe, die von einer Leidenschaft verbunden sind - gemeinsames Musizieren und Vorliebe für den Gesang.

"Rezonans" ist ein Chor a cappella und sein Repertoire ist sehr weit und abwechslungsreich. Der Chor führt die Werke vom Mittelalter bis zur Gegenwart aus: sakrale Musikstücke, Weihnachtslieder, Volkslieder in der künstlerischen Bearbeitung, zyklische vokalinstrumentale Formen der anonymen sowie bekannten polnischen und ausländischen Komponisten. Unter Musikstücken der polnischen Komponisten hat Chor in seinem Repertoire die Werke von Mikołaj Gomółka, Wacław von Szamotyły, Stanisław Moniuszko, S. Wiechowicz, J. Maklajewicz, R. Twardowski, J. Świdler, A. Koszewski und anderen. Der Chor "Rezonans" ist ein berühmter und in Zamość bekannter Musikensemble. Er nimmt an regionalen und überregionalen Wettbewerben teil, beteiligt sich an Staats- und Kirchenfeiern, sehr gern gibt er Konzerte in den Kirchen, wo religiöse und Weihnachtslieder in seiner Ausführung besonders schön klingen. Die Lieder des Chors geben auch die Freude den Kindern aus den Kinderheimen und aus dem SOS - Kinderdorf in Bilgoraj. Rentnern des Heimes für Sozialhilfe, Häftlingen, Soldaten, sowohl den Gesunden als auch den Kranken den Jugendlichen und den Alten... Der Chor gibt Konzerte nicht nur in seiner Heimatstadt, aber auch in den Wodschastshausen: Chelm, Lublin, Radom, Przemysł u. a.

Seine Auftritte haben Anerkennung bei dem Publikum im Ausland gefunden: In der ehemaligen UdSS und in Deutschland. Während des Internationalen Chortreffens in Schwäbisch Hall/September 1992/ hat der Chor gute Kritiken bekommen und hat nochmals bewiesen daß die Musik und der Gesang keine Grenzen kennen.

"Rezonans" arbeitet mit den Chören im Inland und im Ausland zusammen in Lettland, Estland, Holland, Deutschland und in der Ukraine. Seit 1990 arbeitet der Chor mit dem polnischen Bauernorchester von Karol Kamysłowski zusammen und nimmt an den künstlerischen Veranstaltungen des Orchesters teil. Ein großes Ereignis in der Tätigkeit des Chors war das Eröffnungskonzert der 12.

Musikagen von Zamość /September 91/ als Chor zusammen mit dem polnischen Bauernorchester von Karol Kamysłowski, den Solisten und dem Chor "Fermata" aus Lublin "Die Krönungsmesse" G-Dur KV 347 von Wolfgang Amadeus Mozart ausgeführt hat. Bisherige Tätigkeit des Chors "Rezonans" ist ein an künstlerischen Ereignissen reicher Zeitraum. Es ist auch die Geschichte vieler Entbehrungen und Mühen der Chormitglieder. Es ist auch zweifellos der Verdienst des Dirigenten und des künstlerischen Leiters Frau Alicja Saturska, der Absolventin der Musikologie der Katholischen Universität in Lublin. Schön während der Studienzeit hat sie mit dem Akademischen Chor der Katholischen Universität in Lublin als Chormitglied und Repetitor mitgearbeitet und hat an zahlreichen in- und ausländischen Festspielen /viele Länder in Europa und in Nordamerika/ teilgenommen. Zur Zeit ist Frau Alicja Saturska in der Staatlichen Musikschule von Karol Szymanowski in Zamość/ Stufe I u. II/ beschäftigt, arbeitet mit dem polnischen Bauernorchester von K. Kamysłowski zusammen und führt musikalische Vorträge. Mit dem Chor "Rezonans" ist sie seit seinem Anfang tätig.

Der Chor hat einen großen Sympathikerkreis nicht nur in Zamość und jedes Konzert ist ein großes künstlerisches Ereignis für seine Zuhörer. Im Jahre 1993 bekam der Chor zu seinem 10 jährigen Jubiläum einen Anerkennungsdiplom des Ministeriums für Kultur und Kunst.

DER CHOR "REZONANS" LÄNDT IN SEINE KONZERTE EIN

Dirigent und künstlerischer Leiter:

ALICJA SATURSKA

Vorsitzender des Chors:

MALGORZATA BOROIS

Adresse: WOJEWODZKI DOM KULTURY

22-400 ZAMOŚĆ

ul. PARTYZANCKĄ 13

tel. 084 20-21 POLSKA

REFERENCJE DES CHORS

Religiöse Musik

=====

Anonim - "Gaude Mater Polonia"

J. Arcadelt - "Ave Maria"

L. Bardos - "Eli, Eli"

D. Bortnianski - "Dir singen wir"

A. Bruckner - "Locus iste"

H. Durufle - "Ubi caritas"

M. Gomółka - "Psalm 29" "Traget Gloria Ihr Herrscher"

1. ~~Winn~~ Mandy
(MARTIN)

FARION

MARGORZATA ~~nyang~~
(GOSIA)

~~Kazik~~

(KAZIK)

~~Piotr~~ ~~Konstanty~~

(PIOTR PETER)

DAREK SOBÓRAK

TERESA TERENS

MARGORZATA BORYS

BARBARA SZTOCHEL ♡

Julian Malkoniz

Władysław Hrysiak

Gajek Katarzyna

Manianna Tudejko

Anna Iwaniec

Kazimiera Piróg

TERESA "RUDA"

TERESA "BIAZA"

Marianno Pupa

Włodzisław Włodarczyk

Teresa Mularska

Bednarek Jan

Czesława Trąba

Glass Polentow
Wiesława BADACH

TYMURA MARIA

JADWIGA FLOR
Chrusciński Józef

Leszek Wróbel

Daniel Tymura

Jurjelena Piotr

Wojtek Sen

Mowiz Nawak

Marek Nowak

Jagdalena Policka
Lukasz Knapczyk
Henryk Czapka

PROGRAM KONCERTU
MUZYKI ŚWIECKIEJ

- | | |
|---|--|
| 1. Anonim | — Gaude Mater Polonia |
| 2. Mel. lud. lubelska
opr. T. Szeli-
gowski | — W mojem ogródecku |
| 3. Mel. ludowa
opr. St. Rozdzyń-
ski | — Oj nasi jada |
| 4. Mel. ludowa
opr. A. Graff | — Hej ty Wisło |
| 5. R. Twardowski | — Sarmackich miast
Królowa |
| 6. opr. J. Swider | — Maki (Ej dziewczyno) |
| 7. St. Moniuszko | — Przylecieli sokołowie |
| 8. St. Moniuszko | — Kuni i kuma |
| 9. Mel. lud lubelska
opr. F. Rączkow-
ski | — A tam pod lasem |
| 10. K. M. Prosnak | — Wesele sieradzkie |
| 11. S. Wiechowicz | — Z tamtej strony rzeki |
| 12. J. Brahms | — W nocy |
| 13. G. Verdi | — Va pensiero z opery
„Nabucco” |
| 14. A. Vanderlove | — Les petits cafes |
| 15. | — Morgensang |
| 16. R. Genee | — Italian salad |
| 17. R. Badach | — Popatrz jaki piękny
Zamość wiosną |
| 18. E. Hein | — Dankeschön |
| 19. | — Zottelmarsch |



Formiddag	Frøkost	Eftermiddag	Aftensmad	Ansvarlig
ør. d. 9		Indkvartering på MOTEL ROVLI	middagi Emanuël	Tove Tersbøl
ør. d. 10	Velkomst på Rådhuset kl. 11:00 V. Borgmester og T. Rosenqvist ansvarlig: Tove/Tove	Gåtur i Skarbæk Prøve i Brøns kirke mødetid kl. 18.00 Koncert kl. 19.30	Ostebord på Rovli	?
ør. d. 11	Bustur langs Vestkysten ansvarlig: Flemming	turen fortsat	Emmerlev køler	
ør. d. 12	REKREATIONS DAG	Koncert i Røms kirke kl. 20.00		
ør. d. 13	Johan Kristensen fortæller om socialvesenet-skolen kl. 9.45 Besøg i Skarbæk børneh. / Melbo kl. 10.45 ansvarlig: Tove Thybo	Kl. 14.00 koncert på Skarbæk Plejehjem derefter kaffe på Plejehjemmet	Jonna laver aftens- mad i Mjølden Forsamlings- hus	

	Formiddag	Frokost	Eftermiddag	Aftensmad	ansvarl
Torsd. d. 14.	REKREAT	i ONSDAG		I hjemmene	dis
Freitag d. 15.	Madkøns Aften Mr. Peter og Inger	hos Pernek dengang i butikken ca kl 13.	efter 19.00 ansker	På hotel Rim	Inger og Peter
lørdag d. 16.	Kordag i Emanuel mødetid kl. 9.30	Hver egnskor- sanger medbrin- ger madpakke Til en ekstra	Prøve, derefter koncert kl. 15.00	Helstøgt patte- gris hos Tage Jejlsen.	?
Søndag d. 17.	Tur til Ribe ansvarlig: Tage + sofie Bundgaard	Selvsmurt madpakke	Prøve i Set. Katherine kirken, Ribe mødetid kl. 14.30	Festmiddag i Emanuel kl 19.00	
Mandag d 18.	REKREAT	IONS DAG			
Tirsdag d. 19.	Besøg hos Tove Jejlsen Ansvarlig: Tove Tersbøl	døgumkløster kirke musikskole Tove Jejlsen	kl. 14 Koncert i 8- kanten + rejse kl. 16.15 Rundvisning på Kirke musikskolen Ved Magård	På Røme/ sild Jørgen ansvarlig: Johs	
Onsdag	Afrejse	Sandwich (grosne) + juice			

Polakker synger sig gennem et stort program

Lokal støtte har gjort det muligt at byde omkring 40 korsangere fra Zamość i det østlige Polen velkommen til Skærbæk i dag, hvor de gæster Skærbæk Egnskor den kommende tid.

SKÆRBÆK: Det polske kor Rezonans er i de kommende dage på besøg på Skærbæk-egnen, og under opholdet vil de musikalske polakker flere gange give prøver på deres sangkunst.

Rezonans-koret er gæster hos Skærbæk Egnskor. Der er tale om en genvisit, idet egnskoret sidste efterår besøgte Rezonans-koret, der hører hjemme i byen Zamość i det østlige Polen, tæt ved den ukrainske grænse.

Gennem lang tid har Skærbæk Egnskor forberedt polakernes besøg og sammensat et stort aktivitets-program, så de polske gæster kan få et godt indtryk både af den egn, de besøger, og mere bredt af danske samfundsforhold.

Egnskoret har også haft travlt med at skabe det økonomiske grundlag for besøget. Polakkerne har nemlig ikke selv mulighed for at betale for opholdet i Danmark, og da besøget i høj grad også er lagt an på at give polakkerne et indblik i danske samfundsforhold, havde koret

ventet, at Demokratifonden ville betale opholdet. Men da Demokratifonden helt uventet afslog at støtte udvekslingen, måtte egnskoret i hast søge at skaffe midlerne ad andre veje.

Takket være støtte fra blandt andet fonde samt ikke mindst en utrolig stor hjælp-somhed og velvilje fra en lang række lokale firmaer, forretninger, virksomheder og privat-personer er det nu lykkedes at skabe grundlaget for, at besøget kan gennemføres som planlagt.

Officiel modtagelse

De ca. 40 polakker skal under opholdet i det sønderjyske bo på Motel Rovli i Brøns.

De ankommer til Skærbæk i dag, lørdag, og i morgen formiddag bliver de officielt modtaget på rådhuset, hvor borgmester Peter A. Petersen og lederen af serviceafdelingen, Niels Christensen, vil vise rundt og fortælle om kommunen.

Søndag aften finder den første offentlige koncert sted. Den foregår i Brøns Kirke fra kl. 19.30, og det vil primært være Rezonans, der synger, men der bliver i løbet af aftenen også lejlighed til at opleve det polske kor syngende et par numre sammen med Skærbæk Egnskor.

Den anden offentlige koncert finder sted på tirsdag kl. 20 i Rømø Kirke, hvor det udelukkende er Rezonans, der optræder.

Næste lørdag kl. 15 er der så koncert i Emanuel i Skærbæk, og her bliver der lejlighed til at opleve det polske kor syngende selv, ligesom Skærbæk Egnskor også vil syngende selv. Desuden vil de to kor syngende sammen, og korene vil også syngende sammen med orkestret Frejs Jazz.

Den sidste offentlige koncert finder sted i Sct. Catharinae Kirke i Ribe søndag den 17. juli. Her er det igen primært Rezonans, der synger, men Skærbæk Egnskor er med på et par numre.

Udover de offentlige koncerter synger det polske kor på Skærbæk Plejehjem på onsdag, og det giver desuden et par numre på parkeringspladsen på Lakolk på Rømø på fredag.

På Vadehavstur

Under opholdet på Skærbæk-egnen skal polakkerne bl.a. på bustur langs vestkysten, de besøger Rømø og kommer med på en Vadehavstur. De ser slagteriet i Skærbæk, de kommer på udflugt til Ribe og til Løgumkloster, og de får en tur med Rømø-Sild færgeren.

De besøger også Skærbæk Børnehaven og daginstitutionen Melbo, og som optakt hertil fortæller skole- og socialudvalgsformand Johan Kristensen om det danske skole- og socialvæsen.

De polske gæster forlader Skærbæk onsdag den 20. juli.

tob

Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen

Lørdag den 9.juli 1994.

Kl.18,20 kørte bussen med Rezonanc op foran "Emanuel", hvor omkring 20 af Egnskorets medlemmer med Tove og Johs i spidsen tog imod, vinkende med Dannebrog'sflag. Stor gensynsglæde, kys & knus. Tove fortalte lidt om "Emanuel" og Rovli med Assia som tolk. Alle kom indenfor og blev bænkedede ved et u-formet bord, og mens maden blev gjort klar, bød Tove velkommen og gennemgik programmet for hele opholdet. Det var blevet oversat til Polsk og vakte stor begejstring. Maden kom på bordet - en lækker koteletret, tilberedt af Tove og sponseret af Skærbæk Slagteri. Desserten var Is pyntet med Jordbær og vafler.

Efter maden sang polakkerne en hyldelstsang til Tove og Johs., og vi sang med på Zottelmarsch, som vi næsten havde fået lært. Alicia takkede for velkomsten og gav udtryk for korets store glæde ved at være her.

Efter nogen tid førte Tove an til Rovli og fik dem installerede.

Jeg tro at alle var enige om, at det havde været en rigtig dejlig start på deres besøg.

(skrevet af Lise Teller)

9 juli 1994.
Antonsen Nil Emanuel.







Lørdag. d. 10 juli 1994.



De musikalske gæster fra Zamość i det østlige Polen blev officielt modtaget på rådhuset i Skærbæk af borgmester Peter A. Petersen og lederen af serviceafdelingen, Niels Christensen. Her er polakkerne sammen med nogle af Skærbæk Egnskors medlemmer samlet i byrådssalen, hvor borgmesteren er i færd med at fortælle om Skærbæk Kommune. (Foto: Erik Smedegaard)

Polakkerne sang for borgmesteren

Det polske kor Rezonans er i denne tid gæster hos Skærbæk Egnskor. De musikalske polakker blev i går officielt modtaget på rådhuset i Skærbæk.

SKÆRBÆK: Det er blevet en fast tradition, at byrådet i Skærbæk altid indleder byrådsmøderne med en sang. Og selv om der blandt de 17 kommunalpolitikere af forskellig politisk observans uden tvivl er ganske habile sangere, så kan den månedlige kommunalpolitiske sangudfoldelse nu alligevel ikke måle sig med den sangpræstation, der i går formiddag fandt sted i byrådssalen.

Det polske kor Rezonans

fra byens Zamość er netop ankommet til Skærbæk som Skærbæk Egnskors gæster, og i går blev polakkerne officielt modtaget på rådhuset af borgmester Peter A. Petersen og lederen af serviceafdelingen, Niels Christensen. Og de musikalske polakker var ikke sene til at kvittere for velkomsten med en fejende flot sang, der fik byrådssalen til at gyngede.

Indkvarteret

Efter en lang rejse tværs gennem Polen og op gennem Tyskland ankom polakkerne til Skærbæk lørdag aften og efter et styrkende aftensmåltid i kultur- og forsamlingshuset Emanuel blev gæsterne indkvarteret på Motel Rovli i Brøns, hvor de bor under opholdet i det sønderjyske.

I går formiddag blev polak-

kerne så modtaget på rådhuset, hvor Peter A. Petersen og Niels Christensen fortalte om den danske demokratiske styreform og om Skærbæk Kommune, ligesom gæsterne blev vist rundt i den kommunale højborg.

Borgmester Peter A. Petersen fortalte bl.a. de polske gæster, at Skærbæk Kommune er et turist-område med vel nok Europas bedste badestrand. Men området har også mange andre spændende ting, bl.a. det enestående vadehav, de store marskområder, hedesletterne med indlandsklitter, museer, spændende kirker og et storkepar med unger.

Invitation

Rezonans-korets leder, Alicja Saturdayska, takkede for velkomsten og konstaterede, at

polakkerne havde fået et godt billede af Danmark, og hun benyttede samtidig lejligheden til at invitere borgmesteren til Zamość. Korlederen udtrykte også håb om, at venskabet mellem Skærbæk Egnskor og Rezonans kan danne grundlag for en tæt kontakt mellem de to områder.

Som afslutning på besøget på rådhuset inviterede kommunen på en let frokost, og her kvitterede de syngende polakker igen med en sang.

Under opholdet i Danmark giver Rezonans flere koncerter på Skærbæk-egnen. Den første fandt sted allerede i aften i Brøns Kirke, og i morgen aften, tirsdag, bliver der lejlighed til at opleve koret ved en koncert i Rømø Kirke.

tob

gidske Vesth. 11/7-94



Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen.

Søndag den 10. juli 1994.

Efter besøget på Rådhuset var der tid til en lille tur rundt i Skærbæk, inden hele det polske kor overværede gudstjenesten i Skærbæk kirke kl. 14.

Kl. 16 startede Rezonanc med at øve deres program i Brøns kirke til koncerten der om aftenen, og kl. 17.30 kom Skærbæk Egnskor for at øve deres program.

Polakkerne vendte tilbage til Rovli for at få en forfriskning. Vi havde afleveret saftevand og hjemmebagte kager til dem der. Det samme havde vi med til Skærbæk Egnskor. Det anbragte vi i våbenhuset for at nyde det efter prøven - og opdagede da, at det hele var væk. Polakkerne troede at det var deres og havde taget det med til Rovli. Vi måtte så derover for at hente det tilbage.

Koncerten startede kl. 19.30, og der var vel ca. 100 tilhørere. Det blev en rigtig dejlig og vellykket koncert, både det fælles program med "Morgensang" af Elverskud, Locus iste og Pater Noster, og polakkernes eget store program.

Steen takkede på publikums og egne vegne, talte om taknemmelighed og taksigelse, som lovsangene gav udtryk for. Han ønskede tilsidst Rezonanc et rigtig godt ophold i Brøns og Skærbæk.

Efter koncerten vendte vi tilbage til Rovli, hvor vi med lidt besvær på grund af den trange plads fik dækket et tag-selv osterbord sponceret af Menighedsrådet og Henrik Ehlers.

Der blev spist godt, og den gode stemning endte op i mere sel-skabelige sange rundt ved bordene.

(skrevet af Lise Teller)

Korkoncert med det polske kor **REZONANS**

I Brøns kirke søndag den 10. juli kl. 19.30

Foruden et alsidigt program med det polske kor, vil der være fællessalmer og Skærbæk Egnskor vil til sidst synge følgende numre sammen med Rezonans:

Morgensang af Elverskud , Locus iste og Pater Noster

Polsk kor synger i Brøns kirke

Det bliver en helt speciel korkoncert, man vil få at høre i Brøns kirke søndag den 10. juli.

Her vil man kunne opleve både Skærbæk egnskor og det polske kor Rezonans optræde sammen og synge to polske værker.

Da Skærbæk egnskor gæstede det polske kor, sang de to kor, ialt ca. 80 sanger bl.a. »Morgensang af Elverskud« sammen, på dansk vel at mærke.

- Vi havde sendt noderne til Polen med dansk lydskrift, så det var bare at sætte de to kor sammen, og en let sag for mig at dirigere, fortæller Tove Tersbøl.

Denne gang vil den polske dirigent Alicja Saturdays dirigere det polsk/danske kor i Bruckners »Locus iste« og Kedroffs »Pater Noster«.

Foruden dette vil Rezonans fremføre et program med både polsk og anden kirkeemusik og ligeledes vil menigheden få lejlighed til at synge fællessalmer.

Tirsdag den 12. juli vil der være mulighed for at høre Rezonans i Rønmø kirke, og lørdag den 16. juli vil de to kor lave en verdslig koncert sammen og sammen med Frejs Jazz i Emanuel.

Se endvidere annoncen...

Musikgudstjeneste i Brøns kirke

søndag den 10. juli 1994 kl. 19.30:

Medvirkende er Skærbæk Egnskor under ledelse af kirkens organist, Tove Tersbøl, og det polske venskabskor "Rezonans", som har gjort den lange rejse fra Zamosc i det sydøstlige Polen til vor egn.

Det polske kor er på genvisit i Danmark efter at have været vært for Skærbæk Egnskor under dets ophold i Polen i efteråret 1993.











Mandag den 11. juli 1994

Efter morgenmaden, der som før oplevet, blev indtaget med for-
bavsende kraft - der blev ikke levnet mange krummer - satte
vore gæster sig i bussen for at indtage det danske sommerland.
Første punkt var besøg på Hjemstedgaard. Ejerne var på ferie på
Island, men en søster og svoger tog imod og viste rundt i butik
og privatbolig og den smukke have med de store træer. Der var
ee, der spurgte, hvormange der boede på den store gård, og de
forundredes over at høre, at de kun var to til at passe alt det.
Polakkerne gav som tak et par herlige sange. Der blev behørigt
fotograferet og hilst af.

Turen gik videre ud i Ballum Enge. Vi standsede ved mindestenen
ved møllerne, og Assia oversatte teksten på stenen om året for
møllernes opførelse, afvandingen, og møllehusets bygning. Vi stod
længe og nød køligheden ved åen, blomsterne og den vide udsigt,
kvæget og de gamle værfter. Inden vi kørte videre nåede de fleste
at skrive deres navn i gæstebogen i det lille museum.

Videre med på turen var nu Flemmings Sonja og lille Mette. I Ballum
var vi inde på kirkegården og se gravstenene med polske navne. De
fik fortalt, at det store dige, der lukker havet ude fra engene,
så vi kan gå tørskoet, er blevet bygget bl. a. af polske arbejdere.

Næste punkt var besøg hos Else Kirsten og Erhard Ehmsen i Buntje-
Ballum. Erhardt fortalte om det forunderlige vadehav, der to gange
i døgnet stiger og trækker sig tilbage, og vi så det tørre sand
for vore øjne. Vore gæster var meget begejstrede for at samle ska-
skaller og sten og mente først at gøre gode ravfund. Også plan-
terne var de meget optaget af, Malurt blev samlet til at tørre.
Klokken nærmede sig 12, og vi måtte rive os løs fra stranden.
Der ventede os et herligt friskt måltid på langbordet i den kø-
lige stue, og bordene stod dækket i haven under de store gamle
træer. Alle kastede sig ufortrødent over den dejlige mad, som var
lavet af Else Kirsten og hendes datter Maria. Lotte Gellert havde
bidraget med et mindre bjerg af lækre frikadeller og kartoffelsalat-

Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen.

alt forsvandt som dug for solen. Tove og Johs. havde sluttet sig til os, Tove i malerisk sommerdragt. og-hat. Med på resten af turen var Anne og Nicolaj. Sammen nød vi nu belønningen for familiens indsats, igen en række festlige sange, og danskerne blev bedt om at synge med på Zottelmarschen til sludt. Lis deltog også i samværet hos Else Kirsten og Erhardt.

Erhardt viste nu den store gamle ejendom og diget, som han selv har bygget omkring huset. Amtet har ikke villet bygge havdige, "fordi der bor for få folk".

Veltilpasse efter tre dejlige timer på et skønt sted steg alle ind i den noget ophedede bus for at køre videre sydpå til næste punkt: Højer Mølle. Her blev vist lysbilleder, og Assia oversatte for hvert billede, så alle fik forklaret alt om Marsk og digebyggeri og sluser og stormflod. En kraftpræstation af Assia og hendes tilhørere, da temperaturen efterhånden nærmede sig 30-35 grader. Alle besteg den høje mølle og så det indviklede maskineri og udsigten fra omgangen udenpå møllen.

Nu skulle dige marsk og sluser beses i virkeligheden, og derfor kørte vi til Højer sluse. Derfra er der ca. 3 km til Emmerlev Strandhotel, hvor vi skulle spise middag hos Toves bror Albert og hans kone Pia. De fleste besluttede efter Nicolajs råd at spadsere turen langs ydersiden af havdiget, og det viste sig at være alle tiders ide, især for dem, der valgte at smide skoene gå på vaderne. Og nu fik vi levende illustreret tidevandet, der kom rullende ind og forvandlede den tørre havbund til en glitrende blå flade, herligt gfor de ømme tær.

På Strandhotellet ventede der os et dejligt måltid bestående af lækker kogt skinke og nyopgravede kartofler, jordbær med fløde. Vi sad i den smukke sal med udsigt ud over digerne mod syd og havet mod vest, et sjældent panorama for os alle sammen. Rezonancesangerne takkede for den gode mad med en lille koncert for hotel-ejeren og hans kone og deres to små piger. Vi andre nød at få lov til at lytte med.

Hjemturen gik over Møgeltønder med en halv times afsvaling i
slotsparken.

(skrevet af Sofie Bundgaard)

mandag. 11. juli 1994.





Ehmsens private dige

■ Det er hverken gården, roserne, katten eller Else Kirsten Ehmsen, det drejer sig om - det er muren, der ikke blot står der til pynt. Vi befinder os i den sønderjyske marsk - i Buntje Ballum - hvor familien Ehmsen er blevet nødt til at bygge et dige rundt om hele gårdens område. For her på stedet eksisterer kun et lille, såkaldt sommerdige, der ikke kan modstå vinterens stormfloder, som ofte har betydet, at vandet er gået helt ind i stuerne. Det skete sidst i 1981. Men da stormfloden kom igen ti år senere, stod diget der - opbygget af klæg og mergel - og sørgede for, at der ikke kom så meget som en dråbe over dørtærsklen. Foto: Jens Øster-Mortensen



















Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen.

Tirsdag den 12. juli 1994.

Vore polske venner havde dagen til deres egen rådighed. De øvede i Emanuel et par timer efter morgenmaden og brugte nogen tid på indkøb i Skærbæk.

Kl. 20.00 havde Rezonans alene en koncert i Rønmø Kirke. Vi havde nok ventet en fuld kirke, men det varme vejr afholdt måske nogle fra at møde op.

Det var en meget smuk koncert. Assia oversatte fra Polsk til Dansk og Tove Thybo fra Dansk til Tysk af hensyn til de mange tyske turister. Flot klaret. Organisten fru Willer takkede koret, og Tove Thybo over rakte Allisia blomster.

Inden koncerten var der bragt boller og saftvand til Rovli, så vores gæster kunne få noget at styrke sig på. En del af vores kormedlemmer tilbragte resten af aftenen sammen med det polske kor på Rovli.

(skrevet af Lise Teller)



Prisdag 12 juli 1994.



o 11

Mel. Joh. Crüger 1647.

Nu takker alle Gud
med hjerte, mund og hænder,
som overflødig godt
os uforskyldt tilsender,
som os fra moders liv
og første barndomsstund
i alt vort levnedstid
velsigned mangelund!

2. Den evig rige Gud,
hæ os fremdeles give
fred og frimodighed,
mens vi er her i live,
så vi i nåde stå. Gud
hos ham, og på vor bøn
få hjælp i nød og død,
til sidst hans nådeløn!

3. Gud Fader med Guds Søn
og Helligånd tillige
ske tak og lov og pris
i høje Himmerige!
Treenig' Gud, som var
og er og bliver, dig
vort takke-offer frem
vi bær' ydmygelig!

M. Rinckart 1636. Dansk 1740.



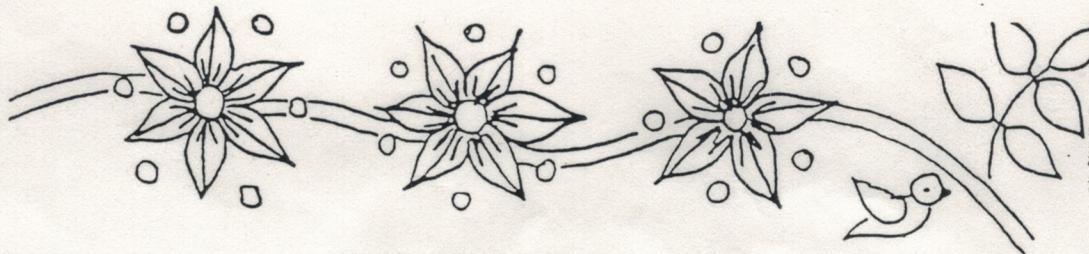
(Nun danket alle Gott;
Dän. Ges. Nr. 11: »Nu takker alle Gude«)

Nun danket alle Gott
Mit Herzen, Mund und Händen,
Der grosse Dinge tut
An uns und allen Enden,
Der uns von Mutterleib
Und Kindesbeinen an
Unzählig viel zugut
Und noch jetztund getan.

Der ewig reiche Gott
Woll uns bei unserm Leben
Ein immer fröhlich Herz
Und edlen Frieden geben
Und uns in seiner Gnad
Erhalten fort und fort.
Und uns aus aller Not
Erlösen hier und dort.

Lob, Ehr und Preis sei Gott
Dem Vater und dem Sohne
Und dem, der beiden gleich
Im höchsten Himmelsthron,
Ihm, dem dreieingen Gott,
Wie es anfänglich war
Und ist und bleiben wird
Jetztund und immerdar.

M. Rinckart 1636
(Dänisch 1740)



Romá kviki 12/2. 94

Onsdag den 13. juli

Dagen var afsat til, at polakkerne skulle have noget at vide om vores skole- og socialvæsen.

Programmet startede kl. 9.30 på Skærbæk kommuneskole, hvor skole- og socialudvalgsformand Johan Kristensen holdt ca. 1 times foredrag. Han fortalte bl.a., at hans ansvarsområde er det, der koster kommunen flest penge, og alligevel får vi ikke penge nok, så vi kan lave de plejehjemspladser, der rent faktisk er brug for. Det betyder, at der er nogle familier, som bliver belastet urimeligt meget, sagde han. En udtalelse, som tydeligvis forbløffede polakkerne.

Gæsterne var i øvrigt meget interesserede i, hvad der blev fortalt og spurgte meget, specielt omkring forholdene i folkeskolen.

En af polakkerne roste Johan og hans parti, fordi de arbejder for forbedringer på det sociale område.

Efter foredraget delte vi polakkerne i to grupper. Den ene gruppe besøgte børnehaven Melbo, den anden Skærbæk børnehaven, hvor Martin straks satte sig i sandkassen og begyndte at bygge et sandslot til stor morskab for både voksne og børn.

Om eftermiddagen gav polakkerne koncert på Skærbæk plejehjem. Selv om de gamle naturligvis ikke kunne forstå det, der blev sunget, var de meget begejstrede for musikken.

På vej tilbage fra plejehjemmet var vi en tur omkring De Gamles Hjem, hvor Rezonans sang et kvarters tid i haven. Gæster på campingpladsen nabo til De Gamles Hjem kom hen til et hul i hækken og lyttede og kiggede med.

Dagen sluttede med en flot middag i Mjolden forsamlingshus. Jonna Møller var ledende køkkenchef, og polakkerne var utrolig glade for den lækre mad og den hyggelig atmosfære. Gæsterne fik også en kort orientering om Mjolden forsamlingshus' historie ved Marie Schmidt.

(skrevet af Tove Thybo)



Pleje hjemme med





Pleji hjemmet



Ukjølden for samlingens hus

Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen

Torsdag d. 14.7.1994

Rekreationsdag for vore polske gæster. De tilbragte det meste af dagen på Rømø i det fine sommervej.

Om aftenen var de - fordelt i grupper - hjemme hos vore kormedlemmer for at spise til middag.

Jeg havde selv seks gæster, og Bodil Lund var med for at hjælpe. Vi har så heldige at have Daniel med. Han var rigtig god til at tale Engelsk, og spurgte ivrigt Niels ud om mange ting indenfor vores samfund. Han kunne så oversætte til de øvrige fem. De kunne lide maden og spiste godt. Senere fik de kaffe med småkager og chokolade, mens vi så mine billeder fra polensturen.

Ved 23-tiden brød de op, og vikkørte i to biler en lille omvej over Gaansager, hvor de så Bodils hus og hendes faders maskinstation. Vi afleverede dem på Rovli, hvor Daniel takkede på alles vegne.

En ting, der rørte dem meget var, at alle vore naboer havde sat flag ud for at byde dem "velkommen"

(skrevet af Lise Teller)

Vi startede fra Emanuel kl. 9.30. Alle var veloplagte efter en god nats søvn og nød kørslen gennem engene og over dæmningen. På Rømø ventede Rosa Schmidt og under hendes ledelse kørte vi nordpå forbi Rømø gl. skole og Rømøs nordøstligste gård med hvalkæbegårdet til Juvrediget. Her fortalte Rosa om landvinding, diger, dæmning og stormflod.

På tilbagevejen gjorde vi holdt ved Nationalmuseets Kommandørgård i Toftum, hvor både stuehuset med mad- og vaskekælder, stalden og haven blev studeret med megen interesse. Herefter kørte vi sydpå forbi besøgscentret "Tønnisgård" og kirken til Sønderstrand. Strandens enorme bredde med luftspejling og den friske havluft fascinerede vore gæster i høj grad. Der blev lige tid til en tur rundt på havnen i Havneby før vi måtte videre til Lakolk, hvor Evelyn og Berent Haugård, "Restaurant Midtpunkt" havde inviteret os på frikadeller og kartoffelsalat, grøn salat + øl og vand. Vi sad hyggeligt ved rødmalede borde og bænke og havde god tid, hvilket nok inspirerede Lis og Kjeld til at give en chokoladeis-pin til alle og således velforsynede og veloplagte kørte vi herefter ud på stranden. Flere gik i vandet, andre soppede eller gik og samlede muslingeskaller.

Trods grundig og gentagne oplysninger om tidevandsforhold var enkelte af de badendes efterladte tøj på stranden blevet havets bytte, dersom vi andre ikke havde reddet det. Det var to timer efter højvande, så vandet var igen på vej ind. Polakkerne blev herved en oplevelse rigere!

Alisa havde styr på tiden. Kl. 15.15 skulle alle kormedlemmer være klar til prøve og omklædning for kl. 16.00 at kvitere for frokosten med en koncert foran "Midtpunkt".

Ca. 20 personer + personalet overværede hele koncerten som varede ca. 1 time, andre spadserede langsomt forbi og rundt omkring stod atter andre stille og lyttede i kort eller længere tid.

Kl. 17.30 kørte vi ad Småfolksvej til Feriecentret Rim i Havneby. Rømø Familieferie var vært her. Før middagen fik en stor del af selskabet lejlighed til en svømmetur i centrets inden- og udendørs swimmingpool.

Kim fra Gasse spillede under middagen og bagefter til dans.

Kl. 22.00 påminede Tove og Alisa om morgendagens krævende, men forhåbentlig også fornøjeligt samvær i Emanuel, hvorefter der blev sagt "farvel og tak".

Inger Jørgensen

fredag. 15 juli 1994



Juvedrøgt



Laholm strand

Laholm batik center







Sanderstrand





Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen.

Lørdag d. 16. juli 1994.

Efter morgenmad startede Tove og Alicia med opvarmning af begge kor. Tove fortsatte med at lære begge kor et stykke musik for kor og jazzorkester, som var skrevet specielt til lejligheden af Tove og Johs. og tilegnet begge kor (Zamosc-Skærbæk, Skærbæk-Zamosc).

Ved 12.15-tiden spiste vi medbragt frokost og startede op igen ca. kl. 13. Hvert kor øvede så sit repertoire igennem, og kl. 15. startede koncerten i "Emanuel". Vi startede med en del af vores forårsprogram, derefter sang Rezonans deres program og til sidst forenedes begge kor i :

Den polske Nationalsang,
"Pater noster"
"Morgensang" af Elverskud
"Locus iste"
Zottelmarch
"Danke schön"
Hymn to freedom
Skærbæk-Zamosc

og

En virkelig flot koncert. Sangen om Skærbæk-Zamosc blev en kæmpesucces, Polakkerne var reldevilde af begejstring.

Kl. 19 mødtes vi hos Gitte og Tage, som havde lagt have og lange borde til vores medbragte stole. Vi fik så grillstegt gris (100 kg) med dejlige salater til - dertil øl eller vand. Det smagte ganske dejligt. Der var en god stemning fra starten, og vi underholdt skiftevis hinanden med forskellige selskabelige sange. Martyn havde guitar med og Jesper sin harmonika. Det blev dog efterhånden køligt, og vi mente, det var fornuftigt at passe på stemmerne og ikke blive for kolde. Vi takkede af til Gitte og Tage og sluttede med "Skuld gammel wenskab reijnt forgo"

(skrevet af Lise Teller)

Det polske kor Rezonans har nogle dejlige og spændende dage som Skærbæk Egnskors gæster, og polakkerne glæder sig over den flotte modtagelse, de får overalt. Her er polakkerne sammen med nogle af Skærbæk Egnskors medlemmer samlet i byrådssalen i Skærbæk ved den officielle, kommunale modtagelse. (Erik Smedegaard)



Tokors-koncert i Skærbæk

SKÆRBÆK: Et af højdepunkterne under det polske kor Rezonans' ophold på Skærbæk-egnen bliver koncerten i Emanuel i Skærbæk i eftermiddag.

Der bliver lejlighed til at opleve både Rezonans-koret

og Skærbæk Egnskor, der er vært for de polske korsangere, ligesom jazzorkestret Frejs Jazz medvirker.

De polske gæster kom til Skærbæk sidste lørdag, og efter den officielle modtagelse på rådhuset søndag formiddag har polakkerne foreløbig givet to meget fine koncerter i det sønderjyske - dels i Brøns Kirke og dels i Rømø Kirke, ligesom de har sunget for beboerne på Skærbæk Plejehjem og De gl. Hjem.

De musikalske gæster har også været ude at se nærmere på det område, de besøger.

Polakkerne har bl.a. været på bustur langs vestkysten, og syngende slentrede de afsted langs vandkanten ved det fremskudte dige fra Højer Sluse til Emmerlev Klev.

De har også besøgt Skærbæk Kommuneskole og daginstitutionerne Skærbæk Børnehave og Melbø, og skole- og socialudvalgsformand Johan Kristensen har givet polakkerne en orientering om det danske skole- og socialvæsen - et indlæg, som polakkerne var meget optaget af og interesseret i.

I går var polakkerne på Rømø, hvor Rosa Schmidt, formand for Foreningen Venner af Rømøs Natur, viste rundt. Hun sørgede for, at gæsterne fik et godt indtryk

af vadehavsoens dejlige natur.

Polakkerne er meget glade for opholdet i det sønderjyske og føler, at de har fået en flot modtagelse. At deres værter har tilrettelagt et godt og spændende program for dem.

Ved koncerterne i Brøns og Rømø kirker har Rezonans præsenteret korets kirkelige program, men ved koncerten i Emanuel i eftermiddag bliver der lejlighed til at opleve den verdslige side af korets omfattende repertoire.

Skærbæk Egnskor synger som nævnt også ved koncerten i Emanuel, og de to kor vil desuden synge sammen, ligesom de synger til akkompagnement af Frejs Jazz. Bl.a. Oscar Petersons smukke »Hymn to freedom«.

tob

Polsk/Dansk - korkoncert

i Emanuel i Skærbæk, lørdag d.16. juli kl. 15.

Skærbæk Egnskor og det polske kor Rezonans synger sammen med Frejs Jazz et alsidigt korprogram for hinanden og med hinanden.

Entré: 30 kr.

Alle, der har givet gave/sponseret i forbindelse med koret Rezonans besøg, inviteres til at overvære denne koncert med fri entré.

Tak til alle, der har støttet denne sag.



Privatkundechef Gurli Haandbæk, Bikuben i Skærbæk er her ved at studere en bog om Zamosch..

Skærbæk Egnskor udstiller billeder og gaver

I efteråret 1993 var Skærbæk Egnskor på tur til Polen. Her besøgte koret Zamosch og i forbindelse med dette besøg modtog

deltagerne masser af gaver som nu kan ses i Bikuben. Udstilling er arrangeret i forbindelse med et genvisit

af det polske kor Rezonans. Koret fra Zamosch besøgte Skærbæk i dagene 9.-20. juli

Tirsdag den 12. juli 1994

Skærbæk Avis / By og Land



Endnu en chance for at høre »Rezonans«

Lørdag den 16. juli afholder Skærbæk Egnskor og det polske kor Rezonans kordag i Emanuel. De to kor indøver forskellige værker, som det vil blive mulighed for, at publikum kan høre senere på eftermiddagen.

- Helt specielt bliver det når Frejs Jazz akkompagnerer det 70 mand store kor i Oscar Petersons dejlige nummer »Hymn To Freedom«, fortæller Skærbæk egnskors dirigent Tove Tersbøl.



Først underholdt Skærbæk Egnskor ved weekendens koncert i Emanuel...

Musikken er god til at

Man tager et polsk og et dansk kor plus et dansk jazzorkester og får et brag af en koncert.

SKÆRBÆK: Weekendens koncert i Emanuel i Skærbæk med koret Rezonans fra Zamosc i Polen og Skærbæk Egnskor blev – ikke uventet – et musikalsk højdepunkt under de syngende polakkers besøg på Skærbækegnen. Det blev et brag af en koncert og en manifestation af musikens evne til at bygge bro.

Skærbæk Egnskor underholdt først med nogle numre fra korets forårs-program, og stemningen var helt i top, da koret sluttede sin afdeling

af med »Don't cry for me, Argentina« og »Down by the riverside« med swingende akkompagnement af Frejs Jazz.

Og så var det polakernes tur.

Flot og professionelt begejstrede de publikum med et bredt og spændende repertoire. Med deres store musikalitet og deres charmerende udstråling sang de sig til en solid succes hos det danske publikum.

Koncerten kulminerede, da både det polske og det danske kor til slut tog opstilling på scenen og sammen sang en række sange til musik af Frejs Jazz. På polsk fremførte de to venne-kor den polske nationalsang, og bagefter var det polakernes tur til at synge på dansk sammen med de danske venner i den flotte »Morgensang«.

»Hymn to freedom« af Oscar Peterson var og-

så et af de betagende numre. Koret og jazzorkesteret sammen fremførte koncerten af med et uropforderligt om venskabet mellem Zamosc og Skærbæk. Musikens evner til at forene ser og kulturelle forskelle.

Zamosc/Skærbæk-sangen blev fremført af Johs. Tersbøl med tekst af T. Skærbæk. De to kor blev først præsenteret for koncerten formiddag.

Netop musikens evne til at bygge bro var også et gennemgående tema for Skærbæk Byråds koncertprogram. Svendsen, takkede for koncerten.

Per Svendsen glædede sig til at møde Skærbæk Kommune er gode kontak-



...gefter var det polakkernes tur til at begejstre publikum, og de to sang derefter sammen.

(Foto: Lis Eeg Sylvest)

... bygge bro

...to kor og jazzor-
...m dagens flotte
...orkestret runde
...et helt nyt værk
...og Skærbæk og
...å tværs af græn-

...komponeret af
...e Tersbøl, og de
...r værket samme

...forene og bygge
...cræk, da forman-
...lturudvalg, Per
...n.

...er, at der i Skær-
...er til Polen.

- Vi har endnu svært ved at tale direkte med hinanden uden tolk, men musikkens sprog er internationalt, så lad musikken hjælpe med at bygge bro mellem vore folk. Musikken skal være det fundament, hvorpå vi kan bygge den mellemfolkelige forståelse, som verden har så hårdt brug for, sagde kulturudvalgsformanden.

Han udtrykte også håb om, at polakkerne gennem besøget i Skærbæk får et indtryk af, hvordan folkestyret fungerer i en lille kommune i Danmark.

- Vi er stolte af vort folkestyre, og de fleste af os synes det fungerer godt. Det betyder ikke, at der ikke er ting, som vi gerne vil have anderledes. Styrken i systemet er jo netop, at vi hele tiden arbejder for at gøre tingene bedre.

Per Svendsen fandt det glædeligt, at en række

engagerede mennesker gør et stort frivilligt arbejde for kulturen. Det er Skærbæk Egnskor et godt eksempel på.

- Jeg ved, at det danske system på mange områder er forskelligt fra det polske, men med hensyn til engagement tror jeg, vi er ens. Det er herligt at konstatere, at selv om vi er forskellige, kan vi mødes i venskab og lade musikken danne bro mellem vore forskellige kulturer.

Polakkerne var i går på besøg i Ribe, og i dag går turen til Legoland. I morgen skal de bl.a. besøge slagteriet i Skærbæk og kirkemusikskolen i Løgumkloster samt på tur med Rømø-Sild færgen. Onsdag tager polakkerne afsked med deres danske venner.

tob





Søndag den 17.juli 1994

Vi fortalte lidt om Brønden udenfor Sct.Catherinae kirke, lidt mere om Ribes fortid på broen over åen. Med små ophold gik vi ca. een time igennem nogle af de mest spændende gader, først hovedgaden på begge sider med opmærksom "kiggen" ind i flere porte, hvor både haver og de gamle huse fænslede dem. Skibbroen med Evert og Stormflodssøjlen. De var lidt "vilde", de unge i hovedgaden, hvor fristende butikker m.m. fik dem til at løbe lidt på afveje, men ellers var de opmærksomme nok. De fik set de kendte steder, også Kathedralskolen med 850 år på bagen i 1995, Brorsons tidligere domicil "Taarnborg", Rådhus m.v.

Frokost var planlagt i Sct. Catherina park, men græsset var endnu for vådt, så vi spiste i et hyggeligt lokale over klostergårdens gange.

Vi havde fået lov til at komme gratis ind i Domkirken, og Alisia var straks klar med en spontan koncert. De sang tre fire forskellige sange fra deres kirkeprogram, og de mange tilhørere lyttede begejstret. Vi annoncerede koncerten i Sct. Catherina, inden vi slap dem løs i tårnet.

Sct. Catherina var de meget begejstrede for med det samme. Fra de livlige og højroastede polske venner, som vi har lært at kende, forvandlede de til stille, meget stille serafer. De knælede og korsede sig, inden organisten fortalte om kirken på forbilledelig vis.

Jens Verner Hansen gav korte og klare sætninger til Asia, og de fik en rimelig introduktion.

Det var spændende at prøve at synge sammen i kolstergaarden, men især i kirken sang de så himmelsk, at vi næsten følte, at nu steg seraferne til vejrs.

De er meget dygtige og professionelle i forhold til os, men sang desværre et par numre for meget. Så længe må man ikke kræve, at korsangere skal synge ved koncerter. De var mærkbart trætte, og det mærkedes også på kvaliteten. En, der havde hørt dem såvel i Emanuel og i Brønssom her, mente, at de havde været bedst i Emanuel. Derfor glæder vi os til at høre den optagelse, også at se og høre det på TV.

Vi har lært meget af at være sammen med dem, bemærket deres altid perfekte påklædning, ensartetheden og den altid smukke indmarsch.

(skrevet af Tage Bundgaard)

KORKONCERT

4. sommerkoncert søndag d. 17. juli kl. 16.00 i Klostergården med det polske kor Rezonans. Entré 30 kr.

■ Sct. CATHARINÆ KIRKE - I efteråret 1993 besøgte Skærbæk Egnskor det polske kor Rezonans fra byen Zamosc i det allerøstligste Polen. I perioden den 9.-20. juli er koret på genvisit i Danmark, og i den forbindelse giver koret koncert i Sct. Catharinæ Kirke søndag den 17. juli.

Det 40 personers store

amatørkor kommer til Ribe med såvel et kirkeligt som et verdsligt repertoire. Foruden koncerten i Ribe giver koret også koncerter i Brøns, Skærbæk og på Rømø. Der bliver tale om et meget forskelligartede koncerter, da det 11 år gamle kor har intet mindre end 36 numre på programmet.







Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen.

fortsættelse.

Kl. 19.00 startede festmiddagen i Emanuel. Alle sejl var sat til : Smukt pyntede borde og fine messinglysestager alle vegne. Hver dansker tog en polak til bords, og de inviterede tolke blev fordelt ved bordene. Vi fik dejligt "tag-selv bord" fra Aablings i Løgumkloster, og alle spiste med god appetit. Senere kom der Kaffe med småkager. Vi sang fra de fremlagte højskolesangbøger, så Polakkerne kunne opleve vore festtraditioner.

Tove takkede sit kor for den gode aand og hjælpsomhed under besøget. Derefter var der udveksling af gaver. Tove og Kirsten fik hver en plakat af Rådhuset i Zamosc. Rezonans fik overrakt en rummelpot, som vakte stor begejstring. Alle polakkerne fik overrakt tre billeder fra Brøns kirke, fotograferet af Tage Martinsen. Tove Thybo takkede de to dirigenter for deres store arbejde, og Tove og Alicia fik hver overrakt en smuk buket blomster.

Kirsten takkede Tove og Johs. for deres "Skærbæk-Zamosc", hvorefter begge kor plus jazzfolkene sang og spillede, så loftet var ved at lette.

Vi sluttede aftenen med , at begge kor sang "Dona nobis pacem"

(skrevet af Lise Tøller)





Anne-Helen Michelsen.

Toften 27b 6200 Åbenrå- Kolstrup søndag den 13 decembar 1981 med høj ans
og frest.

Til en Åbenrådreng hvorledes du laver en Rummelpotte.

I god tid må du kontakte en slagter på landet, som endnu slagter svin. Du må bede ham om at få blæren, dette lille pæreformede muskelorgan, som samler urinen. Bedst vil det være, om du kan få et par stykker, for arbejdet er det samme, om du skal rense en eller 5 svinoblærer. Du skyller dem godt i koldt saltvand, og skærer overflødig fedtvæv fra. Så skal de pustes luft i dem, det gøres bedst med en cykelpumpe, det arbejde skal man være to om. Med noget køkkenrullepapir aftørres blæren, og du bruger også noget papir, når du skal trække blærens urinrør ud over ventilen, ellers glider det hele fra dig. Din hjælper har noget tyndt og stærkt strik parat, og når blæren er pumpet helt op (kan blive temmelig stor, når det er en so, der er bleven slagtet) bindes der hurtigt af, og lav en ekstra løkke, så blæren kan hænges op til tørring, først foran en trækrude, da der kan hænge en stærk lugt ved blæren i begyndelsen, den forsvinder dog efterhånden, og så kan sådan en svineblære gemmes i årevis, når den hænger på et tørt sted. Den dag Rummelpotten skal bindes, tager du en lille brun syltetøjskrukke, som har en rille foroven, eller en lærurtepotte. Hvis du bruger en urtepotte, skal du tætte den i bunden med en korkprop, som du smelter til med lidt stearinlys. Pinden til Rummelpotten laver du af siv eller et tækkerør fra et stråtag. Denne sivpind skal være hård og solid, og skal gå over to "knæ". Inden den skal bruges skal den dryppes med flydende stearinlys i den ene ende, så der dannes en knop. Så tager du den tørrede blære og klipper den op på den lange led, derved får du skind til to Rummelpotter, når de ikke er for store.

Husk

Når du "rumler" skal du først vade fingrene godt med spyt, og lade fingrene glide løst op og ned ad pinden, aldrig rykke.



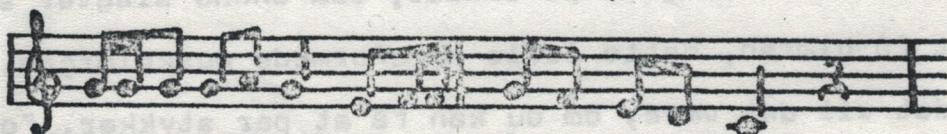
Nu lægges skindet i en balje med lunkent vand, og gnides godt indtil det er blødt og elastisk. Derpå trækkes skindet over potten. Sæt nu pinden lige i midten og vend skindet, hold godt om pinden, mens en hjælper binder en tynd stærk snor om og slår et par knuder lige over knoppen. Så vendes skindet igen udover potten og strammes godt, Pinden skal være lige i midten, (pinden må ikke gå igennem skindet). Det arbejde skal I være 3 om, så skindet blir helt glattet ud. Så snurres en stærk sno et par gange om potten og bindes.

Skindet klippes pent til rundt med kanten, mens det endnu er vådt, og så sættes potten til tørring. Den er klar til at rumle med efter 1-2 timer.

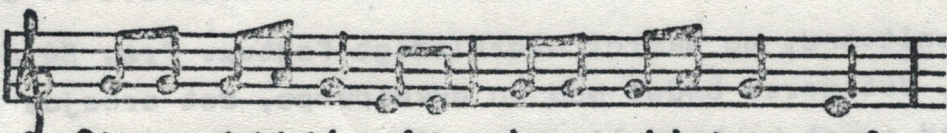
Sådan sang vi i Kolstrup og Aabenraa, når vi Nytårsaften gik fra hus til hus, i årene efter første Verdenskrig.



Fru, fru luk ø der op, ø Rummelpot vil ind, de



kom-me øt skif fra Hol-ber, de ø lajt med guld ø sølv.



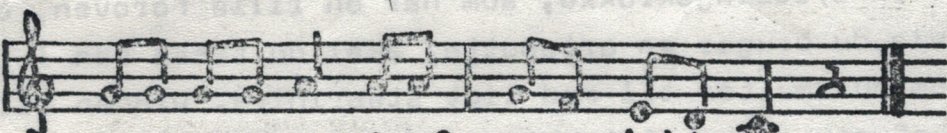
Styr-mand skal vi hej-se? hej-tej-nen skal vi præj-se?



Sæt de se-gel op i ø top, ø gi me næst i ø Rummelpot. Hol-



li, hol-lo, ø ø fel-tes ø go, ø



hven den ø for lil-le, ø gi me hol-ler ø.

Denne sang er en mindelse om, da der var sørøvere i Nordsøen, som lå og lurede på, når et rigt ladet handelsskib fra Holland skulle til Danmark, Så råber sørøverkaptajnen til sin styrmand: Skal vi hejse? Så råber styrmanden til kaptajnen: Skal vi præjse? d.v.s. prise skibet. Hvad der var den hårde virkelighed for handelsskibene for 3 - 4 hundrede år siden, er bleven bevaret i denne nytårs-sang. Men skikken med at rumle og lave spektakel Nytårsaften går jo langt - langt tilbage, helt til den tid, da man troede på onde ånder, som det gjaldt om at holde sig fra livet. Rummelpotter og deres brug kendes også i Afrika og Syd-Amerika.

HADERSLEV MUSEUM

Telefon 74 52 75 66

Dalgade 7 Postboks 122

6100 Haderslev



TRYKT PÅ BADSTUEN
5000 ODENSE

Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen.

Mandag den 18. juli 1994

Rekreationsdag - Tur til Legoland, hvor nogle af medlemmerne af Skærbæk Egnskor delto; bl.a. Kirsten, Anne og Nikolai og Tove Thybø med børn.

Th



Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen.

Tirsdag d. 19. juli 1994.

Dagen startede med besøg på Slagteriet, hvor salgschef Hans J. Bo Bolderslev tog imod og viste rundt. Gæsterne blev - ifølge sundhedsregulativet - iført plastdragter, hårbånd og hatte, hvilket undrede dem noget. De fik forevist arbejdsgangen og blev også spurgt, om de ville se selve slagtingen. Mange ville, men en del fik nu hurtigt nok ! de var iøvrigt meget interesserede og stillede mange spørgsmål.

Efter rundvisningen blev der serveret pølser med brød og sodavand, og desuden fik hver gæst en bærepose med en masse fine gaver fra slagteriet. Naturligvis kvitterede polakkerne med nogle sange, som sædvanligt fint "serveret".

Efter dette vellykkede besøg kørte man til Ellum Mark til Tove og Jens Jensen, hvor gæsterne fik forevist et moderne dansk kvæglandbrug. Også her viste de en bemærkelsesværdig interesse og stillede mange spørgsmål. Efter rundvisningen var der "run" på Toves iskolde drinks - det var MEGET VARMT DEN DAG'

Med nogen forsinkelse gik turen nu til Løgumkloster Kirkemusikskole, hvor Hans Chr. Magaard ventede på at fortælle og vise rundt. Også *her* blev det svært at overholde tiden på gr.a. gæsternes spørgelyst, men kl. 13.15 kunne man gå til bords og nyde Tove Jensens dejlige middag.

Med nu kun 10 minutters forsinkelse ankom vi til Løgumkloster Højskole, hvor gæsterne gav den sidste koncert - igen en meget fin koncert. Højskolen kvitterede med en kop kaffe, hvorpå vi gik forbi Refugiet til kirken, hvor næsten alle Polakkerne benyttede lejligheden til at holde en lille privat andagt. Bagefter skulle de jo naturligvis lige afprøve akustikken i det dejlige kirkerum, men så var de også trætte - meget trætte.

Det lykkedes vist de fleste at få en times hvil på Rovli før aftenens udflugt med Rømø-Sildfærgen, hvor rederiet var vært for såvel polakker som danske ledsagere. Bagefter forsøgte vi at komme til at synge for Bodil Glistrup for at takke for maden, men hun var desværre ikke hjemme. Istedet kørte to busser ud på stranden ved Lakolk, hvor vi nød den fantastiske sommeraften, sang og dansede. Det var svært at rive sig løs for at køre hjem, og det blev næsten midnat, før vi var på Rovli igen efter en meget indholdsrig dag.

(skrevet af Erna Anker)



Løgumkloster Kirkemusikskoles nye domicil i Vestergade.

Kirkemusikskole i nye rammer

Efter om- og tilbygning er skolen rustet til fremtiden

Den 28. marts i år kunne Løgumkloster Kirkemusikskole fejre færdiggørelsen af sine nye lokaler i Løgumklosters gamle posthus i Vestergade 9. Den bygning som hidtil har rummet skolens aktiviteter ligger ligeledes i Vestergade, to grunde derfra i nr. 13.

Det var derfor oplagt, at man på Kirkemusikskolen kastede lange øjne til det rummelige posthus, i bevidstheden om at det ville kunne opfylde skolens lokalebehov, efter at den har været i konstant vækst siden starten i 1989.

Takket være god forståelse fra Kirkeministeriet og opbakning fra Løgumkloster kommune, er alle lokaleproblemer nu løst. Ikke mindst kommunens køb og nedrivning af huset mellem de to adresser og tilladelsen til at bygge en forbindelsesgang mellem de to dele af skolen har været en stor hjælp. Kirkemusikskolen har så til gengæld forpligtet sig til at anlægge mellemgrunden og lade offentligheden få adgang til den.

Det er skolens plan at det samlede parkanlæg fremover skal huse skiftende udstillinger af skulpturer, og interesserede kunstnere er mere end velkomne til at henvende sig til undertegnede.

Kirkemusikskolen blev etableret i 1979 på delvis privat basis, men forud var gået cirka ti år hvor initiativkredse bag Refugiet gjorde en stor indsats for at komme igang. Det resulterede i årlige kurser på Refugiet fra 1972. De flyttedes senere til Højskolen, hvor de stadig befinder sig.

I 1982 blev institutionen ved en kongelig anordning konsolideret som en folkekirkelig institution, og hermed begynder skolens anden fase som en officiel eksamenskole. Ved denne lejlighed erhvervede man den førnævnte første bygning i Vestergade 13, en monumental villa fra 1911.

Lige siden starten i 1989 har kirke-musikskolen haft virksomhed uden for Løgumkloster med filialer i Flensborg, Horsens, Odense, Kalundborg, Haslev og Bagsværd.

Elevtallet var fra starten på 440 elever, som blev undervist af ialt 70 deltidslærere svarende til 22 fuldtidslærerstillinger. Af de 440 elever blev halvdel undervist i Løgumkloster hvor også alle de 10 fastansatte lærere fortsat befinder sig.

Tredje fase i skolens historie er netop startet i januar 1992, idet det ved en ny kongelig anordning er bestemt, at Løgumkloster Kirkemusikskoles afdelinger øst for Storebælt fremover skal være en selvstændig skole. Hermed er

den fremtidige Løgumkloster Kirkemusikskole med afdelinger vest for Storebælt reduceret til 325 elever.

Elevtallet på hovedskolen i Løgumkloster er fortsat godt 200, og det er stadig herfra de nuværende filialer administreres. På den største afdeling, i Horsens, er der dog ansat en afdelingsleder.

Ud over den daglige undervisning afvikles en række specialkurser i årets løb. Det drejer sig om mesterkurser og punktkurser for organister, kirkesangere og klokkenister med højeste uddannelse. Der er mange gange tale om de allerstørste navne som gæstelærere ved sådanne kurser, og lærerne er i adskillige tilfælde hentet i udlandet.

I forbindelse med disse kurser bliver der ofte givet koncerter i Løgumkloster Kirke, hvor alle interesserede naturligvis er velkomne.

Med etableringen af de nye lokaler markeres det, at etableringsfasen nu er afsluttet. Vi har en stor og kvalificeret stab af faste lærere, og de konstant stigende tilmeldingstal viser med al tydelighed, at Løgumkloster Kirkemusikskole har fundet sig en solid plads i undervisningssystemet.

Peter Langberg
Rektor for Løgumkloster
Kirkemusikskole.







Skærbæk Egnskor: Besøg fra Polen.

Onsdag den 20. juli 1994.

Vore polske venner havde bedt om morgenmad kl. 8.30, men de havde åbenbart ikke særlig travlt med at komme afsted. Alt var pakket i bussen, også alt det tøj og legetøj, vi havde bedt dem tage med til børnehjemmet i Zamosc.

Der blev igen holdt taler, Tove fik blomster, Nikolai fik en flaske Vodka for godt humør og god hjælp ved morgenmaden. Henrik Ehlers blev takket for sin levering af ost.

Og synges skulle der da også, før afskedsknus og -kys blev uddelt hele vejen rundt. Skærbæk Egnskor var mødt rigtigt talrigt op med dannebrogflag, som Kjeld havde forsynet både os og vore polske gæster med. Først kl. ca. 10.30 startede bussen, og alle vinkede med flag, så længe vi kunne se hinanden. det var endnu på dette tidspunkt uvist, hvilken vej de ville tage hjem.

Efter en grundig oprydning i Emanuel gik vi alle hjem, men forinden aftalte vi at mødes om aftenen i Emanuel til restespisning. Lis, der er en perle til at få meget ud af lidt, havde lavet en dejlig tunmousse, så sammen med et glas fadøl eller et glas rødvin, blev resterne til et helt lille festmåltid. En passende afslutning på 10 dages utroligt dejlige oplevelser med vore polske gæster, men også på et meget stort arbejde, som "den hårde kerne" skal have megen ros og tak for.

(skrevet af Lise Teller)



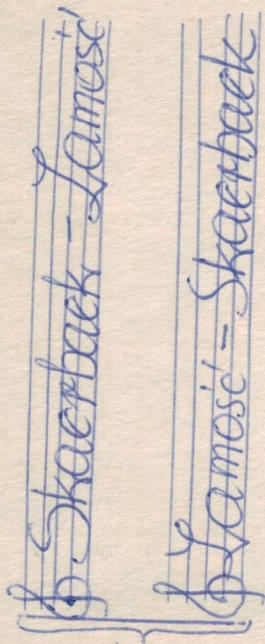






Morgunmad i Bomanivell.





Stech ten muzyczny „most”
pomiędzy Polską a Danią
zbudowany przez zaprzy-
jawnione chóry „Rezonans”
i „Skaerbaek Egnskor”
będzie trwały.

Dziękujemy Wam wszystkim
z głębi naszych serc za fan-
tastyczne chwile spędzone
na ziemi dźwiękiej

Viva la musica!!!

Med håb og ønske om
at dette musiske bro bygget
mellem Polen og Danmark
af de to venskabskor „Rezonans”
og „Skaerbaek Egnskor” vil
vare for evigt.

Tak til jer alle fra
vores hjertes dybde for
de fantastiske øjeblikke
tilbragte på det danske
jord.

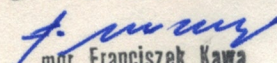
Viva la musica!!!

P O D Z I Ę K O W A N I E !

Dyrekcja, Grono pracowników a przede wszystkim wychowankowie Państwowego Domu Dziecka w Zamościu przekazują serdeczne podziękowania za przekazane dary.

Życzymy również sukcesów w Waszej pracy artystycznej i miłych wrażeń z pobytu w Polsce.

DYREKTOR


mgr Franciszek Kawa

Den takrigelse.

Direktionen, de ansatte og frøst og fremmest børnene fra det statslige børnehjem i Zamość udslykkes tydeligt tak for de sendte gaver.

Vi ønsker også succeser i jeres kunstneriske arbejde og gode oplevelser fra opholdet i Polen.

Direktor

TAK for bidraget til koret REZONANS' besøg, vi er meget glade for alle bidrag, vi har fået, store som små.

Som en beskedent tak, kan denne skrivelse bruges som entrebillet ved følgende koncerter:

Søndag d. 10. juli kl. 19.30 i Brøns kirke
Rezonans og Skærbæk Egnskor synger kirke-
musik sammen.

Tirsdag d. 12. juli kl. 20.00 i Rømmø kirke
REZONANS synger koncert alene.

Lørdag d. 16. juli kl. 15.00 i Emanuel
Rezonans og Skærbæk Egnskor synger verds-
lig koncert sammen og sammen med Frejs Jazz.

Søndag d. 17. juli kl. 16.00 i Catharinae kirke i Ribe.
Rezonans og Skærbæk Egnskor synger kirkemusik
sammen.

For fuldstandighedens skyld skal nævnes, at der i forvejen er fri entre ved koncerten i Brøns kirke.

Hewenu shalom alechem

Hewenu shalom alechem /3x/

Hewenu shalom, shalom, shalom alechem

E sia la pace con noi /3x/

Hewenu shalom, shalom, shalom alechem.

Que la paix soit avec nous /3x/

Hewenu shalom, shalom, shalom alechem

And the peace be with us /3x/

Hewenu shalom, shalom, shalom alechem

Und sei der Friede mit

Hewenu shalom, shalom,

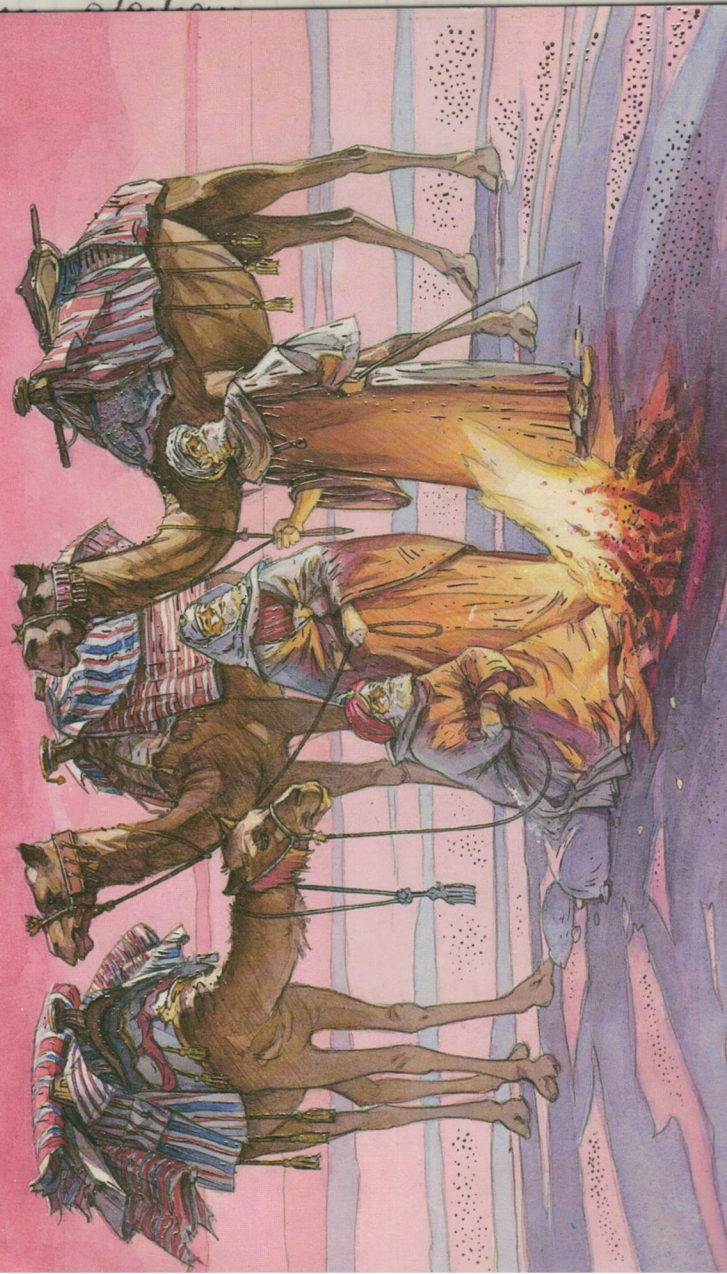
A mir wsiegda budiet s

Hewenu shalom, shalom,

A pokój niech będzie z mo

Hewenu shalom, shalom,

Wesolych Świąt





POLSKA ORKIESTRA
WŁOŚCIAŃSKA

im. K. Namysłowskiego

W ZAMOŚCIU

dyrygent — Józef PRZYTUŁA

CHÓR „REZONANS”

WOJEWÓDZKIEGO DOMU KULTURY

W ZAMOŚCIU

kierownictwo artystyczne chóru

Alicja SATURSKA

Danuta HAJDUK sopran

Wiesława GRABEK-WOŚ..... mezzosopran

Jacek KRZYSZKOWSKI tenor

Jacek GRESZTA bas

produkcja dźwięku Studio „Hendrix” 1995 Lublin
realizacja nagrań Piotr BANKA Paweł SKURA

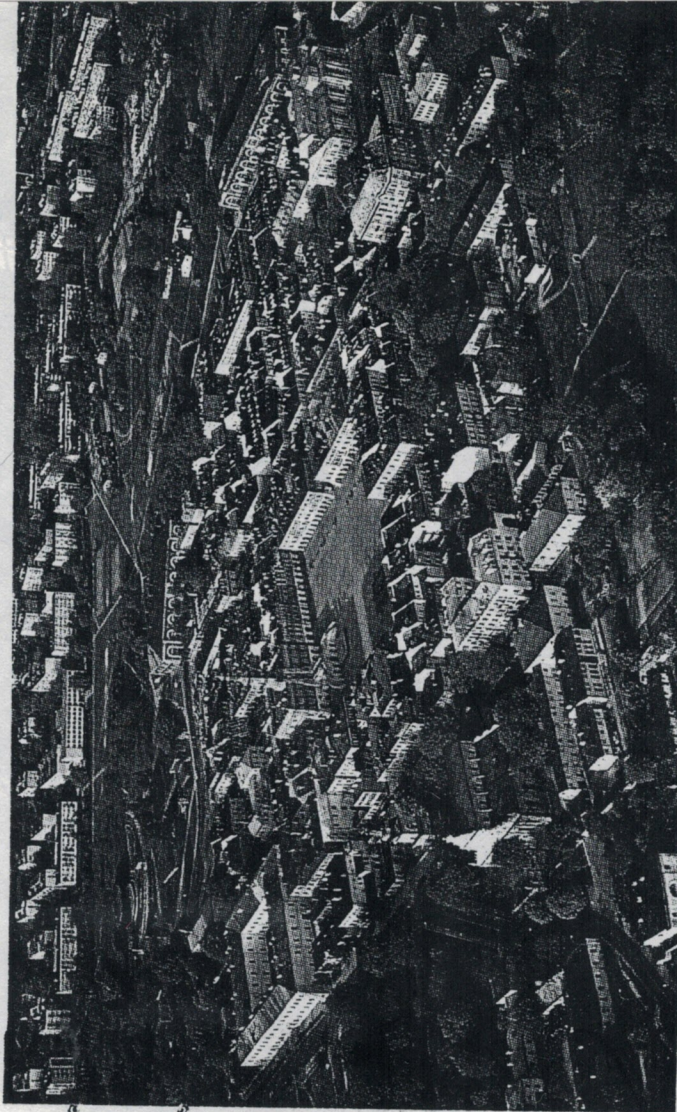
1. Wykonawcy na tle ołtarza Katedry Zamojskiej
2. Zamość-Stare Miasto
3. Zamość-Ratusz



FOT. W. LIPIEC OPR. GRAF. E. HALASA-SWIS Druk: OFICyna WYDAWNICZA „OSTOJA”

S P O N S O R Z Y

- MINISTERSTWO KULTURY I SZTUKI
- PREZYDENT MIASTA ZAMOŚCIA
- NARODOWY BANK POLSKI WARSZAWA
- PZU „ŻYCIE” ZAMOŚĆ
- FUNDACJA ROZWOJU ZIEMI ZAMOJSKIEJ
- S.A. „DELIA” ZAMOŚĆ
- BISKUP DIECEZJI ZAMOJSKO-LUBACZOWSKIEJ JAN ŚRUTWA
- BANK GOSPODARKI ŻYWNOŚCIOWEJ ZAMOŚĆ



Polska Orkiestra Kłascianska
im K. Namystowskiego
Dirigent: Józef Przytyła

Chor "Rezonans"
Lider/dirigent: Alicja Sadowska

Orkesteret er det eldste i dette land,
blev startet af Karol Namystowski i
landsbyen Kłascianska nær Lamosa i
1881. Det udsprung fra klavianer (bønder &
landarbejdere). Og selv om musikere i
dag er erstattet af professionelle musikere
er orkesteret det eneste i landet med
en folkelig/patriotisk profil.

Karol N. udvidede sit orkesters repertoire
i national folkelig retning med folke-
dans musik, Xmascarols, patriotiske
og religiøse sange samt kantater over
St. Mary ~~da~~ han var en hengiven
tilbeder af Guds Moder. Han elskede
polsk national musik af hele sit hjerte.
Gennem besættelsesårene var Polska Orke-
stra Kłascianska symbol på polsk
karakter, og den vidt publicerede pa-
triotiske og religiøse sang nåede ud til
liv. eneste polak og var til trøst og
oplivelse for hjertene.